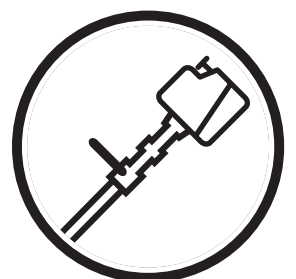


**Istruzioni per l'uso**  
**325HS75 X-SERIES**  
**325HS99 X-SERIES**

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.



**Italian**

# SIMBOLOGIA

## Simboli

AVVERTENZA! Se usato in modo incauto o erraneo, il tagliasiepi può essere uno strumento pericoloso, che può causare danni gravi o anche mortali. E' molto importante perciò che chi lo usa legga e comprenda il contenuto di questo manuale delle istruzioni.



Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.



Usare sempre:

- Protezioni acustiche omologate
- Occhiali o visiera di protezione



Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.

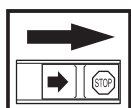


Emissioni di rumore nell'ambiente in base alla direttiva della Comunità Europea. L'emissione della macchina è indicata al capitolo Dati tecnici e sulla decalcomania.

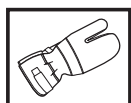


**I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.**

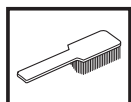
Il controllo e/o la manutenzione vanno eseguiti a motore spento, con il pulsante di arresto in posizione STOP.



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.



E' necessario pulire con regolarità.



Controllo visivo.



Usare sempre occhiali o visiera di protezione.



# INDICE

## Indice

### SIMBOLOGIA

Simboli ..... 2

### INDICE

Indice ..... 3

Prima dell'avviamento osservare quanto segue: ..... 3

### NORME DI SICUREZZA

Abbigliamento protettivo ..... 4

Dispositivi di sicurezza della macchina ..... 4

Controllo, manutenzione e servizio dei dispositivi di sicurezza della macchina ..... 5

Norme generali di sicurezza ..... 7

Norme di sicurezza per l'uso del tagliaerba ..... 8

### CHE COSA C'È?

Che cosa c'è? ..... 10

### OPERAZIONI CON IL CARBURANTE

Carburante ..... 11

Rifornimento ..... 11

### AVVIAMENTO E ARRESTO

Controlli prima dell'avviamento ..... 12

Avviamento e arresto ..... 12

### MANUTENZIONE

Carburatore ..... 14

Marmitta ..... 15

Sistema di raffreddamento ..... 16

Candela ..... 16

Filtro dell'aria ..... 16

Riduttore ..... 17

Pulizia e lubrificazione ..... 17

Schema di manutenzione ..... 17

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche ..... 18

Dichiarazione di conformità CE (Solo per l'Europa)..... 19

## Prima dell'avviamento osservare quanto segue:

La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate.



**AVVERTENZA!** Evitare assolutamente di modificare la versione originale della macchina senza l'autorizzazione del fabbricante. Usare sempre accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.



**AVVERTENZA!** Se usato in modo incauto o erraneo, il tagliaerba può essere uno strumento pericoloso, che può causare danni gravi o anche mortali. È molto importante perciò che chi lo usa legga e comprenda il contenuto di questo manuale delle istruzioni.

# NORME DI SICUREZZA

## Abbigliamento protettivo

**IMPORTANTE!** Durante l'uso del tagliasiepi indossare sempre abbigliamento protettivo omologato. L'abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma limita le conseguenze di un eventuale incidente. Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia per la scelta.



**AVVERTENZA!** Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando usate le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.

### GUANTI

Usare i guanti in caso di necessità, ad esempio durante il montaggio, il controllo o la pulizia del gruppo di taglio.



### CUFFIE PROTETTIVE

Usare cuffie protettive con effetto insonorizzante adeguato.



### PROTEZIONE PER GLI OCCHI

Usare sempre protezione per gli occhi omologata. Con l'uso della visiera è necessario anche l'uso di occhiali protettivi omologati. Con il termine occhiali protettivi omologati si intendono occhiali che siano conformi alle norme ANSI Z87.1 per gli USA o EN 166 per i paesi EU. La visiera deve essere conforme alla norma EN 1731



### STIVALI

Usare stivali robusti e antisdrucchiolo.



### ABBIGLIAMENTO

Usare abbigliamento in materiale robusto ed evitare indumenti troppo ampi che si impigliano facilmente fra rami e sterpi. Usare sempre pantaloni lunghi di tessuto resistente. Non indossare gioielli, pantaloni corti o sandali e non lavorare a piedi nudi. Accertarsi che i capelli non scendano al di sotto delle spalle.

### PRONTO SOCCORSO

Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.



## Dispositivi di sicurezza della macchina

In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza della macchina, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale. Vedi al capitolo Che cosa c'è?, per individuare la posizione di questi componenti sulla macchina.

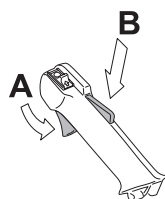
La durata della macchina può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla più vicina officina di assistenza.



**AVVERTENZA!** Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi. Seguire le istruzioni per il controllo, la manutenzione e il servizio.

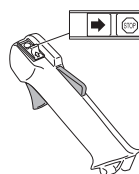
## Fermo del gas

Il fermo del gas impedisce le accelerazioni involontarie. Quando il fermo (A) viene premuto nell'impugnatura (mentre si impugna la motosega), si libera il comando del gas (B). Rilasciando l'impugnatura l'acceleratore e il fermo si bloccano nella loro posizione di riposo. Questo meccanismo è azionato da due molle di ritorno indipendenti. In questa posizione il gas è bloccato automaticamente sul minimo.



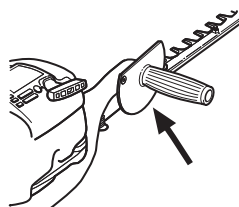
## Interruttore di arresto

L'interruttore di arresto serve a spegnere il motore.



## Protezione della mano

La protezione della mano evita il contatto involontario con i coltelli durante il lavoro, ad esempio nel caso in cui l'operatore perda il controllo dell'impugnatura anteriore.

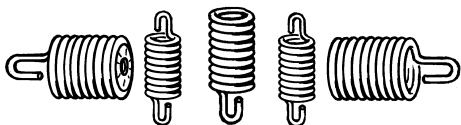


## Sistema di smorzamento delle vibrazioni

Il sistema di smorzamento delle vibrazioni adottato, elimina la maggior parte delle vibrazioni che si sviluppano durante l'uso della macchina.

# NORME DI SICUREZZA

Il sistema di smorzamento delle vibrazioni della macchina ne riduce la propagazione tra gruppo motore/gruppo di taglio e impugnature. Il corpo motore, compresi i coltelli, è sospeso al gruppo impugnature tramite cinque molle.



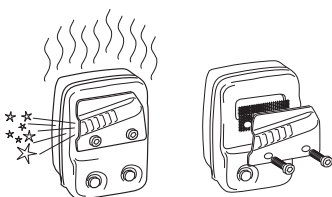
**AVVERTENZA!** L'esposizione eccessiva alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di disturbi circolatori. In caso di sintomi riferibili ad un'esposizione eccessiva alle vibrazioni contattare il medico. Tali sintomi possono essere torpore, perdita della sensibilità, "punture", "prurito", dolore, riduzione o perdita della forza, decolorazioni della pelle o modifiche strutturali della sua superficie. Tali sintomi si riscontrano soprattutto nelle mani, nei polsi e alle dita. Il rischio può aumentare con le basse temperature.

## Marmitta

La marmitta è costruita in modo da assicurare il minimo livello di rumorosità e da allontanare i gas di scarico del motore dall'operatore. La marmitta con catalizzatore è inoltre concepita per ridurre le sostanze nocive nei gas di scarico.



Il rischio d'incendio è particolarmente alto in paesi a clima caldo e secco. Per questa ragione alcune marmitte sono dotate di una retina parascintille. Controllate se la vostra macchina ha una marmitta munita di questa retina.



È di estrema importanza seguire le istruzioni relative a controllo, manutenzione e servizio della marmitta. Vedi istruzioni alla voce Controllo, manutenzione e servizio dei dispositivi di sicurezza della macchina.



**AVVERTENZA!** La marmitta catalitica è molto calda sia durante l'esercizio che all'arresto del motore. Questo vale anche con il motore al minimo. Il contatto può provocare ustioni. Attenzione al pericolo di incendio!



**AVVERTENZA!** L'interno della marmitta contiene sostanze chimiche che potrebbero essere cancerogene. Evitare il contatto con queste sostanze in caso di marmitta danneggiata.



**AVVERTENZA!** I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di provocare intossicazione. Non azionare e non usare mai la macchina all'interno, o in ambienti con scarsa circolazione dell'aria.

I gas di scarico del motore sono molto caldi e possono contenere scintille in grado di provocare incendi. Non avviare mai la macchina in ambienti chiusi o vicino a materiale infiammabile!

## Controllo, manutenzione e servizio dei dispositivi di sicurezza della macchina

**IMPORTANTE!** Tutte le riparazioni e l'assistenza della macchina vanno eseguite da personale specializzato. Questo vale soprattutto per i dispositivi di sicurezza. Se la macchina non supera tutti i controlli sottoelencati, contattare l'officina autorizzata. L'acquisto di uno dei nostri prodotti garantisce l'assistenza di personale qualificato. Se non avete acquistato la macchina presso un rivenditore con centro di assistenza, informatevi sull'ubicazione della più vicina officina autorizzata.



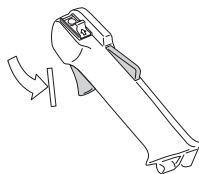
**AVVERTENZA!** Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza guasti. Questi dispositivi vanno controllati e sottoposti a manutenzione secondo quanto descritto in questo capitolo. Se la macchina non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.



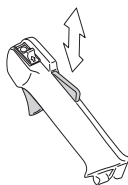
**AVVERTENZA!** Spegnerne sempre il motore prima di eseguire qualsiasi operazione sul gruppo di taglio. Questo infatti continua a ruotare anche quando l'acceleratore viene rilasciato. Accertarsi che il gruppo di taglio sia completamente fermo e staccare il cavo dalla candela prima d'iniziare qualunque operazione.

## Fermo del gas

- Controllare che l'acceleratore sia bloccato sul minimo quando il fermo è in posizione di riposo.



- Premere sul fermo del gas e controllare che ritorni in posizione di riposo non appena viene rilasciato.



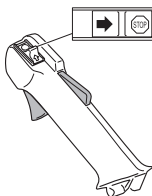
# NORME DI SICUREZZA

- Controllare che acceleratore e fermo del gas si muovano liberamente e che le molle di richiamo funzionino a dovere.
- Vedi istruzioni alla voce Avviamento. Avviare il tagliaerba ed accelerare a pieno gas. Lasciar andare l'acceleratore e accertarsi che i coltelli si fermino e restino fermi. Se i coltelli ruotano mentre l'acceleratore è al minimo regolare il minimo nel carburatore. Vedi istruzioni alla voce Manutenzione.



## Interruttore di arresto

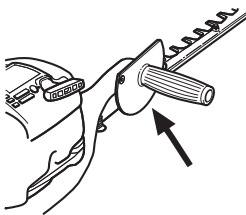
- Mettere in moto e controllare che il motore si spenga portando l'interruttore in posizione di arresto.



## Protezione della mano



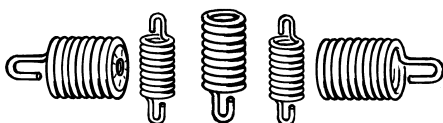
- Controllare che la protezione della mano sia ben fissa.
- Controllare che la protezione della mano sia integra.



## Sistema di smorzamento delle vibrazioni



- Controllare con regolarità che gli smorzatori non siano deformati o lesi.
- Controllare che gli smorzatori siano correttamente ancorati tra gruppo motore e gruppo impugnature.



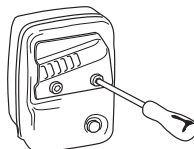
## Marmitta



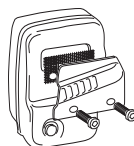
- Non usare mai la macchina se la marmitta è in cattive condizioni.



- Controllare con regolarità che la marmitta sia ben fissa nella macchina.



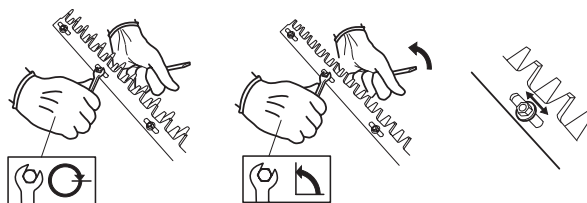
- Se la macchina è dotata di marmitta con retina parascintille, questa va pulita regolarmente con una spazzola di metallo. Se la retina è ostruita il motore si surriscalda e può danneggiarsi seriamente. Non usare mai una marmitta con retina parascintille difettosa.



## Coltelli

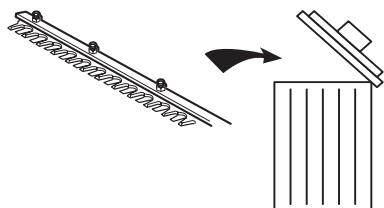


Per ottenere un buon risultato di taglio, è importante che la pressione di contatto fra i coltelli sia corretta. La regolazione della pressione di contatto si esegue girando fino in fondo in senso orario le viti sulla sezione inferiore del braccio del coltello. Girare quindi ogni vite in senso antiorario di 1/4 di giro. Serrare montando il dado di bloccaggio sulla sezione superiore del braccio del coltello. Controllare che la vite non sia troppo serrata e che sia possibile spostare lateralmente la rondella sotto la testa della vite stessa.



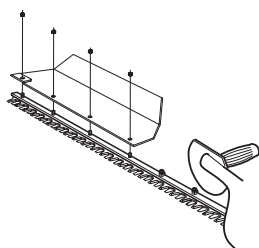
# NORME DI SICUREZZA

Quando le lame sono regolate correttamente, deve essere presente tra le lame un gioco di 0,2-0,4 mm misurato vicino alle viti. I tagli dei coltelli sono troppo duri per poter essere affilati. Affilare i coltelli poco taglienti con una rettificatrice. Sostituire i coltelli se sono piegati o danneggiati.



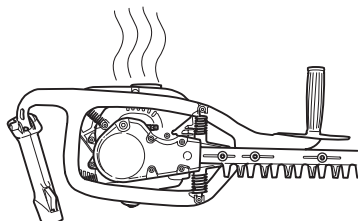
## Montaggio del collettore (accessorio)

Allentare i dadi sulla parte superiore del supporto del coltello. Inserire le viti nei fori del raccogliherba e montare le viti. Regolare la pressione di contatto dei coltelli in base alle indicazioni alla voce Coltelli.



## Riduttore

- Lavorando con la macchina il riduttore si riscalda. Evitare di toccare il riduttore per evitare ustioni.



## Norme generali di sicurezza

**IMPORTANTE!** La macchina è destinata al solo taglio di rami e rametti.

Non usare la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di alcool o medicinali in grado di compromettere il vostro stato psichico e il controllo dei vostri atti.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

Non usare mai una macchina che abbia subito modifiche tali da non corrispondere più alle specifiche originali.

Non usare mai la macchina in condizioni climatiche estreme come temperature molto basse o clima estremamente caldo e/o umido.

Non usare mai una macchina difettosa. Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione indicate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedi istruzioni alla voce Manutenzione.

Tutti i carter e le protezioni devono essere montati prima dell'avviamento. Accertarsi che fusibile e cavo di accensione siano intatti. Esiste il rischio di scossa elettrica.



**AVVERTENZA!** Dei coltelli difettosi possono aumentare il rischio di incidenti.

## Avviamento



- Prima di avviare la macchina, la scatola del cambio e il tamburo della frizione devono essere montati, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare danni alle persone.
- Non accendere mai la macchina in ambienti chiusi. Non dimenticate che i gas di scarico sono velenosi.
- Osservare l'ambiente circostante per escludere il rischio che persone o animali vengano a contatto con gli attrezzi di taglio.
- Appoggiare a terra la macchina, controllare che il gruppo di taglio non venga a contatto con rami o pietre. Premere il corpo macchina contro il terreno con la mano sinistra (NOTA! Non con il piede). Afferrare poi la manopola di avviamento con la mano destra e tirare la cordicella.

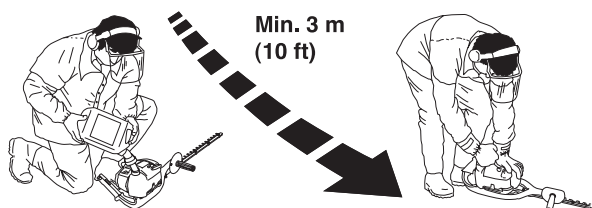


# NORME DI SICUREZZA

## Carburante



- Utilizzare una tanica carburante con protezione anti-traboccamento.
- Effettuare sempre il rifornimento a motore spento. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare alcuni minuti prima del rifornimento.
- Durante il rifornimento e la preparazione della miscela (benzina e olio per motori a due tempi) assicurare la massima ventilazione.
- Prima di avviare la macchina spostarla di almeno 3 metri dal luogo del rifornimento.



- Non accendere mai la macchina:
  - Se è stato versato del carburante sulla macchina. Eliminare ogni traccia di sporco e lasciare evaporare i resti di benzina.
  - Se avete versato del carburante su voi stessi o sui vostri abiti, cambiare abiti. Lavare le parti del corpo che sono venute a contatto con il carburante. Usare acqua e sapone.
  - Se vi sono perdite di carburante nella macchina. Controllare con regolarità la presenza di eventuali perdite dal tappo del serbatoio o dai tubi di alimentazione.
  - Evitare ogni contatto con il carburante. Il carburante provoca irritazione della pelle e può anche portare a modifiche della pelle.

## Trasporto e rimessaggio

- Il rimessaggio e il trasporto della macchina e del carburante devono essere eseguiti in modo che eventuali perdite o vapori non rischiano di venire a contatto con scintille o fiamme aperte, generate ad esempio da macchine elettriche, motori elettrici, contatti/interruttori o caldaie.
- Per il rimessaggio e il trasporto del carburante usare recipienti adeguati ed omologati per tale scopo.
- In caso di rimessaggio della macchina per un periodo prolungato il serbatoio del carburante va svuotato. Per l'eliminazione dei resti inutilizzati di carburante rivolgersi al più vicino distributore di benzina.
- Durante il trasporto e il rimessaggio della macchina la protezione per il trasporto deve essere sempre montata sul gruppo di taglio.
- Accertarsi che la macchina sia ben pulita e che sia stata sottoposta a tutte le operazioni di assistenza prima di ogni rimessaggio a lungo termine.



**AVVERTENZA!** Il carburante va maneggiato con cautela. Tenere presenti i rischi d'incendio, esplosione e intossicazione in caso di aspirazione.

## Norme di sicurezza per l'uso del tagliasepi



**AVVERTENZA!** La macchina può provocare gravi lesioni personali. Leggere attentamente le norme di sicurezza. Apprendete l'uso corretto della macchina.



**AVVERTENZA!** Attrezzo di taglio. Non toccare l'attrezzo senza aver prima spento il motore.

N.B! Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

## Protezione personale



- Indossare sempre stivali e l'attrezzatura descritta alla voce Abbigliamento protettivo personale.
- Utilizzare sempre abiti da lavoro e pantaloni robusti.
- Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli.
- I capelli non devono scendere al di sotto delle spalle.

## Norme di sicurezza per l'ambiente circostante

- Non permettere che la macchina sia utilizzata da bambini.
- Accertarsi che nessuno si avvicini ad una distanza inferiore a 15 m durante il lavoro.
- Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni.
- Non lavorare mai su una scala, uno sgabello o in altra posizione sollevata da terra che non sia ben fissata.



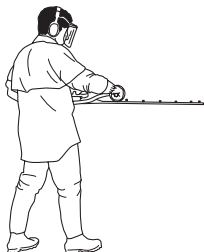


# NORME DI SICUREZZA

## Norme di sicurezza durante il lavoro



- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani. Tenere la macchina davanti al corpo.



- Usare la mano sinistra per manovrare l'acceleratore.
- Accertarsi che mani e piedi non tocchino il gruppo di taglio a motore acceso.
- Una volta spento il motore, tenere mani e piedi lontani dal gruppo di taglio fino al suo completo arresto.

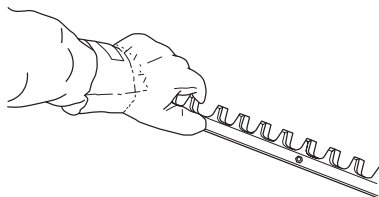


- Fare attenzione ad eventuali ramoscelli che potrebbero venir lanciati in aria durante l'operazione.
- Non operare troppo vicini al suolo. Pietre o altri corpi estranei potrebbero venir lanciati in aria.
- Esaminare l'oggetto di taglio per escludere la presenza di corpi estranei, quali cavi elettrici, insetti, animali ecc., oppure di elementi che potrebbero danneggiare il gruppo di taglio, ad esempio gli oggetti metallici.
- In caso di collisione con un oggetto o all'insorgere di vibrazioni fermare la macchina. Togliere il cavo di accensione dalla candela. Controllare che la macchina non presenti danni. Riparare eventualmente ogni danno riscontrato.
- Se corpi estranei rimangono impigliati nelle lame mentre l'utensile di taglio è in funzione, spegnere il motore ed attendere che l'utensile di taglio si sia arrestato completamente prima di pulire le lame. Staccare il cavo dalla candela.

## Norme di sicurezza dopo il lavoro



- Quando la macchina non viene usata coprire sempre il gruppo di taglio con la protezione per il trasporto.
- Accertarsi sempre che il gruppo di taglio si sia fermato prima di eseguire pulizia, riparazioni o controlli. Staccare il cavo di accensione dalla candela.
- Usare sempre dei guanti robusti durante la riparazione del gruppo di taglio. Questo è molto tagliente e ci si può ferire molto facilmente.



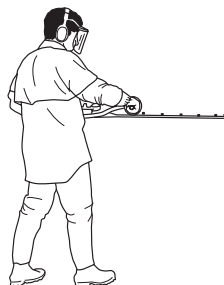
- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni.

## Tecnica fondamentale di lavoro

- Durante il taglio dei lati lavorare con movimenti dal basso verso l'alto. Nel taglio orizzontale, lavorare da destra a sinistra.

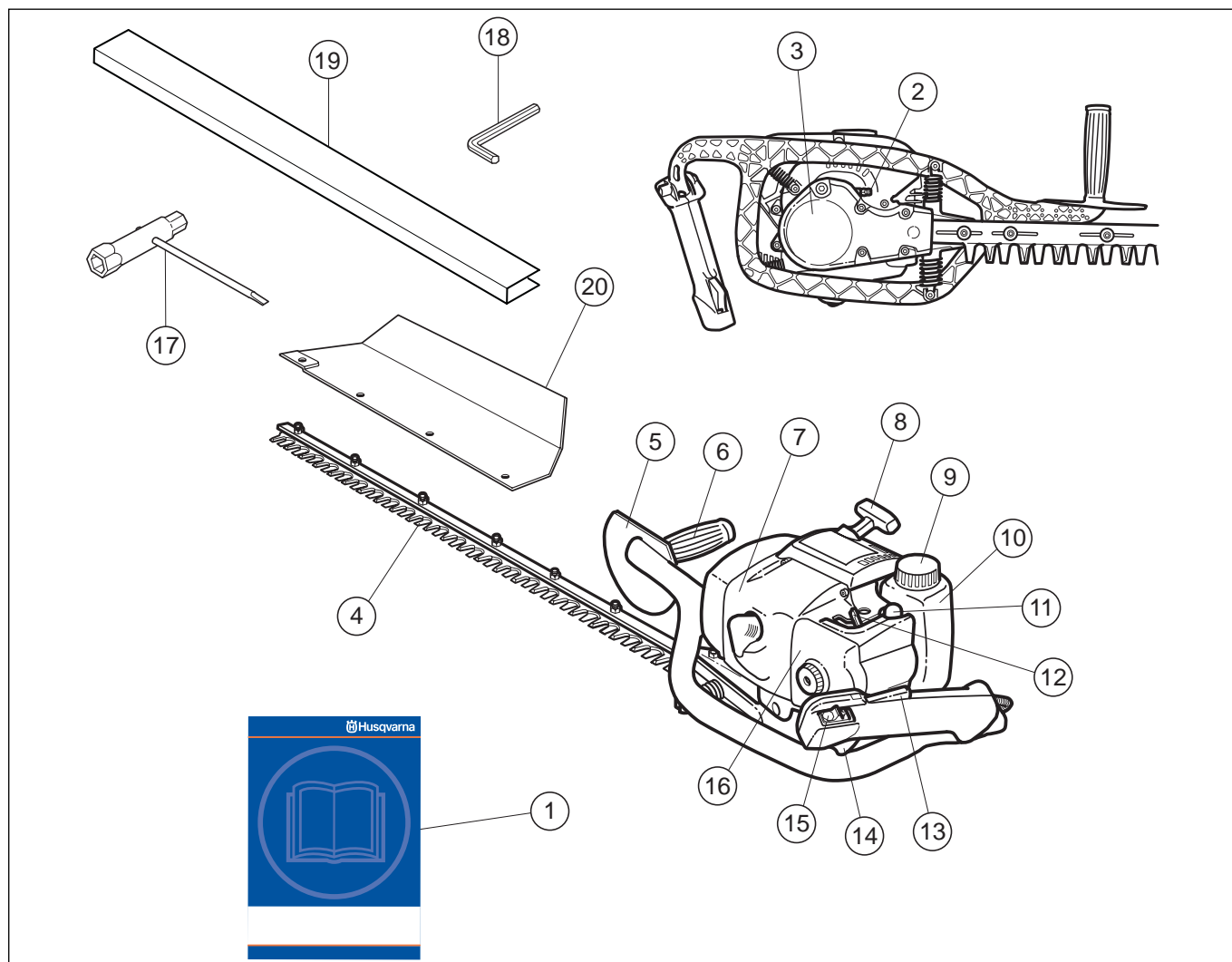


- Adeguare l'accelerazione al carico.
- Durante il taglio della siepe il motore deve essere sempre girato in senso opposto alla siepe.
- Per ottenere un equilibrio ottimale, tenere la macchina il più possibile vicina al corpo.



- Assicuratevi che la punta non tocchi il terreno.
- Non forzate l'operazione, muovetevi ad una velocità costante, facendo in modo che tutti i rami vengano tagliati lasciando una superficie uniforme.

# CHE COSA C'È?



## Che cosa c'è?

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1 Istruzioni per l'uso     | 11 Pompa carburante                |
| 2 Nipplo di lubrificazione | 12 Comando valvola dell'aria       |
| 3 Riduttore                | 13 Blocco acceleratore             |
| 4 Coltelli                 | 14 Comando del gas                 |
| 5 Protezione della mano    | 15 Interruttore di arresto         |
| 6 Impugnatura anteriore    | 16 Coperchio del filtro dell'aria. |
| 7 Coperchio del cilindro   | 17 Chiave combinata                |
| 8 Maniglia di avviamento   | 18 Chiave Allen                    |
| 9 Tappo del serbatoio      | 19 Protezione per trasporto        |
| 10 Serbatoio carburante    | 20 Collettore (accessorio)         |

# OPERAZIONI CON IL CARBURANTE

## Carburante

N.B! La macchina è dotata di motore a due tempi e deve sempre essere alimentata da miscela di olio per motori a due tempi e benzina. Per assicurare una corretta miscelazione misurare con cura la quantità d'olio da mescolare alla benzina. Se la quantità di carburante è limitata, anche un piccolo errore nella quantità d'olio influisce notevolmente sulla miscela.



**AVVERTENZA! Durante il rifornimento assicurare la massima ventilazione.**

## Benzina



N.B! Utilizzare sempre una miscela di buona qualità (almeno 90 ottani). Se la macchina è dotata di marmitta catalitica (vedi capitolo Dati tecnici) usare sempre miscela senza piombo di buona qualità. Una benzina con piombo rovinerebbe la marmitta catalitica.

Usare nei casi in cui sia possibile una benzina ecologica, la cosiddetta benzina alchilata.



- Il numero di ottani minimo consigliato è 90. Se si fa funzionare il motore con benzina a meno di 90 ottani esso picchierà in testa. Ciò provoca un aumento della temperatura del motore e può causare gravi avarie del motore.
- In caso di uso continuo ad alto regime si raccomanda una benzina ad alto numero di ottani.

## Olio per motori a due tempi

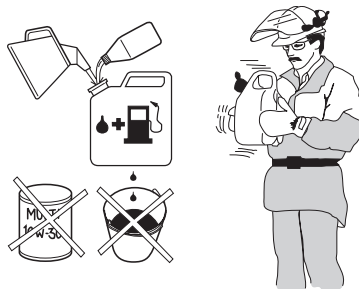
- Per ottenere massime prestazioni e funzionamento usare olio a due tempi HUSQVARNA, concepito appositamente per i nostri motori a due tempi. Miscela 1:50 (2%).
- In assenza di olio HUSQVARNA usare altro olio per miscele per motori a due tempi raffreddati ad aria, di alta qualità. Per la scelta dell'olio consultare il rivenditore. Miscela al 1:33 (3%).
- Non usare mai olio per motori fuoribordo a due tempi raffreddati ad acqua.
- Non usare mai olio per motori a quattro tempi.

Benzina, litri	Olio per motori a due tempi, litri	
	2% (1:50)	3% (1:33)
5	0,10	0,15
10	0,20	0,30
15	0,30	0,45
20	0,40	0,60

## Preparazione della miscela

- Preparare la miscela in recipiente pulito e a parte, omologato per la benzina.

- Iniziare con il versare metà della benzina da usare. Aggiungere tutto l'olio. Mescolare agitando. Versare la benzina rimanente.
- Mescolare (agitare) accuratamente prima di procedere al rifornimento.



- Preparare una quantità di miscela necessaria al massimo per un mese.
- In caso di rimessaggio prolungato, vuotare e pulire il serbatoio del carburante.



**AVVERTENZA! La marmitta catalitica è molto calda durante l'uso e subito dopo l'arresto del motore. Questo vale anche con il motore al minimo. Attenzione al pericolo di incendio, specialmente in presenza di materiali e/o gas infiammabili.**

## Rifornimento

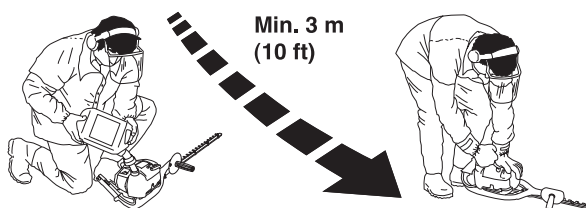


**AVVERTENZA! I seguenti accorgimenti diminuiscono il pericolo di incendio:**

**Non fumare o portare sorgenti di calore vicino al carburante.**

**Effettuare sempre il rifornimento a motore spento. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare alcuni minuti prima del rifornimento.**

**Aprire il tappo del serbatoio con cautela, per eliminare eventuali sovrappressioni. Dopo il rifornimento chiudere bene il tappo. Spostare sempre la macchina dal luogo del rifornimento prima della messa in moto.**



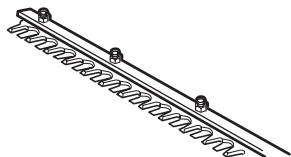
- Pulire tutt'intorno al tappo del serbatoio. La presenza d'impurità nel serbatoio può causare guasti.
- Agitare il contenitore della miscela prima di versarla nel serbatoio per assicurarsi che essa sia ben mescolata.

# AVVIAMENTO E ARRESTO

## Controlli prima dell'avviamento



- Ispezionare l'area di lavoro. Rimuovere gli oggetti che potrebbero venir lanciati in aria.
- Controllare il gruppo di taglio. Non usare mai dei coltelli non taglienti, spezzati o danneggiati.



- Controllare che la macchina sia in perfette condizioni. Controllare che tutti i dadi e le viti siano ben serrati.
- Assicuratevi che il riduttore sia sufficientemente lubrificato. Vedi istruzioni alla voce Riduttore.
- Controllare che il gruppo di taglio si arresti sempre con il motore al minimo.
- Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti.
- Controllare che impugnature e dispositivi di sicurezza funzionino a dovere. Non usare mai una macchina che manchi di qualche componente o modificata rispetto alle specifiche.
- Tutti i coperchi devono essere correttamente montati e integri prima dell'avviamento della macchina.

## Avviamento e arresto

### Avviamento



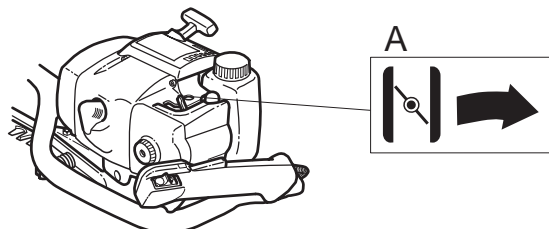
**AVVERTENZA!** Prima di avviare la macchina il coperchio della frizione completo e l'albero cavo devono essere montati, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare danni alle persone.

Spostare sempre la macchina di almeno 3 metri dal luogo del rifornimento prima della messa in moto. Situare la macchina su una superficie stabile. Considerare che i coltelli iniziano a muoversi già alla messa in moto. Controllare che i coltelli non possano toccare corpi estranei. Controllare che non vi siano dei non addetti ai lavori nella zona delle operazioni, altrimenti esiste il rischio di gravi danni alle persone.

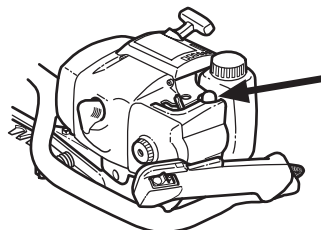
### Motore freddo

**Accensione:** Spingere l'interruttore di arresto in posizione di avviamento.

**Aria:** Portare il comando della valvola dell'aria in posizione di starter. La posizione di starter dà anche automaticamente la posizione di gas di avviamento.



**Pompa carburante:** Premere più volte sulla sacca in gomma della pompa fino a quando la sacca comincia a riempirsi di carburante. Non è necessario che la sacca sia completamente piena.

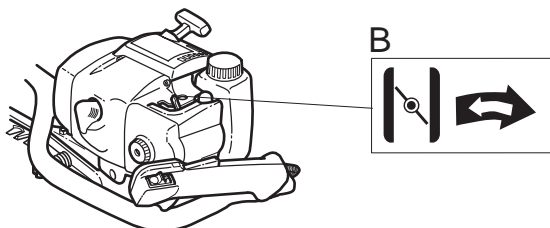


# AVVIAMENTO E ARRESTO

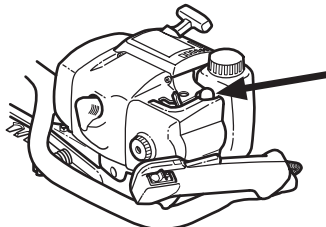
## Motore caldo

**Accensione:** Spingere l'interruttore di arresto in posizione di avviamento.

**Aria:** Portare il comando della valvola dell'aria in posizione di starter e poi alla posizione iniziale. In questo modo si ha solo il gas di avviamento e non la posizione di starter.



**Pompa carburante:** Premere più volte sulla sacca in gomma della pompa fino a quando la sacca comincia a riempirsi di carburante. Non è necessario che la sacca sia completamente piena.



Premere il corpo della macchina contro il terreno con la mano sinistra (NOTA! Non con il piede!). Afferrare la manopola di avviamento, estrarre lentamente la cordicella di avviamento con la mano destra fino a quando si avverte resistenza (i ganci di avviamento entrano in azione) e tirare con movimenti rapidi e decisi.

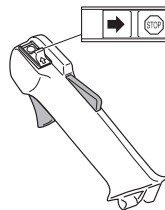


Non appena il motore si accende riportare immediatamente indietro il comando della valvola dell'aria e ripetere i tentativi di avviamento finché il motore non parte. Quando il motore parte, accelerare prontamente a pieno gas e il gas di avviamento viene disattivato automaticamente.

**N.B!** Non estrarre completamente la cordicella e non lasciare la maniglia di avviamento con la cordicella estratta. Questo potrebbe danneggiare la macchina.

## Arresto

Il motore si arresta ponendo l'interruttore di arresto in posizione di arresto.



## Carburatore

Il vostro prodotto Husqvarna è stato fabbricato e prodotto in base a norme che permettono di ridurre le emissioni di scarico dannose. Dopo aver consumato 8-10 serbatoi di carburante il motore ha passato il rodaggio. Per verificare che funzioni in modo ottimale con il minimo livello di emissioni dannose dopo il rodaggio, rivolgetevi al vostro rivenditore/ servizio di assistenza (che dispone di un contagiri) per mettere a punto il carburatore.

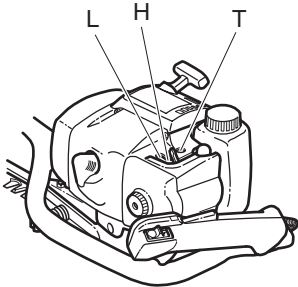


**AVVERTENZA! Il coperchio della frizione completo di riduttore dev'essere montato prima di mettere in moto la macchina, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare danni alle persone.**

## Funzionamento



- Attraverso l'acceleratore, il carburatore regola il regime del motore. La miscela aria/benzina avviene nel carburatore. Tale miscela è regolabile. Per poter sfruttare al meglio la potenza della macchina, la regolazione del carburatore deve essere corretta.
- Regolare il carburatore significa adeguare il motore alle condizioni climatiche locali, alla benzina disponibile e al tipo di olio per motori a due tempi utilizzato.
- Il carburatore è dotato di tre viti di regolazione:
  - L = Ugello del minimo
  - H = Ugello del massimo
  - T = Vite di regolazione del minimo



- Con le viti H e L si regola la quantità di benzina che entra nel carburatore agendo sull'acceleratore. Avvitando in senso orario la miscela aria/benzina è più povera (meno carburante), mentre avvitando in senso antiorario la miscela aria/benzina è più ricca (più carburante). Una miscela povera significa un regime più alto del motore, mentre quella più ricca comporta un regime più basso.
- La vite T regola la posizione dell'acceleratore al minimo. Avvitando in senso orario il regime del minimo si alza, mentre agendo in senso antiorario il regime di giri del motore al minimo si abbassa.

## Messa a punto iniziale

- Il carburatore è messo a punto al collaudo in fabbrica. La messa a punto iniziale ha una miscela più ricca di quella ottimale e dev'essere mantenuta durante le prime ore di esercizio della macchina. In seguito il carburatore dovrà essere sottoposto alla messa a punto finale. La messa a punto finale sarà eseguita da persona competente ed esperta.

**N.B!** Se il gruppo di taglio ruota con il motore al minimo sarà necessario regolare la vite T in senso antiorario fino all'arresto del gruppo di taglio.

**Regime consigliato con motore al minimo 2700 giri/min**

**Regime massimo consigliato con motore fuori giri:** Vedi istruzioni alla voce Caratteristiche tecniche.



**AVVERTENZA! Se non è possibile regolare il regime del minimo affinché il gruppo di taglio si fermi, contattate il rivenditore/ servizio di assistenza. Evitate di utilizzare la macchina prima che questa sia stata correttamente regolata o riparata.**

## Regolazione finale del carburatore

- Dopo aver rodato la macchina, procedere alla regolazione finale del carburatore. Questa regolazione andrebbe eseguita solo da personale competente. Iniziare con l'ugello del minimo L, agire poi sulla vite T ed infine sull'ugello H.

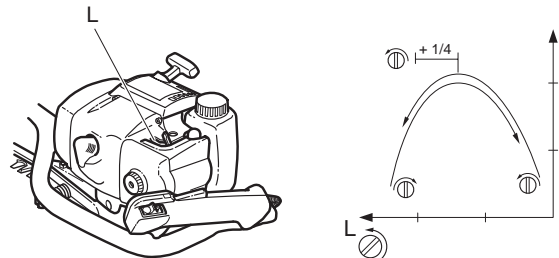
## Condizioni

- Prima di effettuare ogni regolazione, verificate che il filtro dell'aria sia pulito e che il coperchio del filtro dell'aria sia al posto giusto. Se il carburatore viene regolato con il filtro dell'aria sporco la miscela si impoverirà in seguito, alla pulizia del filtro. Ciò può causare gravi avarie al motore.
- Girate con cautela i due ugelli L e H fermandovi fino al punto intermedio fra la posizione di completo avvvitamento e completo svitamento.
- Evitate di regolare gli ugelli L e H oltre il punto di arresto, questo potrebbe essere causa di danni.
- Azionate ora la macchina seguendo le istruzioni per l'avviamento e riscaldatela per 10 minuti.

**N.B!** Se il gruppo di taglio ruota con il motore al minimo sarà necessario regolare la vite T in senso antiorario fino all'arresto del gruppo di taglio.

## Ugello del minimo L

Cercare il regime di massima del motore al minimo avvitando con cautela la vite L in senso orario e in senso antiorario. Una volta trovato il regime di massima aprire la vite L di 1/4 di giro in senso antiorario.



**N.B!** Se il gruppo di taglio ruota con il motore al minimo sarà necessario regolare la vite T in senso antiorario fino all'arresto del gruppo di taglio.

## Regolazione finale del regime di giri al minimo T

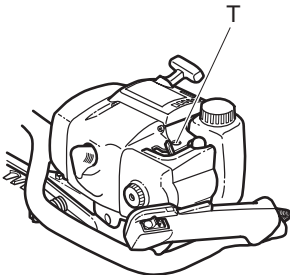
Regolate il regime del minimo servendovi della vite del minimo T, nel caso sia necessaria una nuova messa a punto. Girate prima la vite T in senso orario fino a quando i coltelli cominciano a muoversi. Girate poi la vite T in senso antiorario fino a quando i coltelli si arrestano. Il regime del minimo è regolato correttamente quando il motore funziona



# MANUTENZIONE

uniformemente in ogni posizione. Deve inoltre esserci un buon margine fino al regime in cui i coltelli cominciano a ruotare.

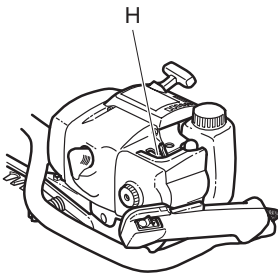
I coltelli non devono muoversi neppure con il comando della valvola dell'aria in posizione di gas di avviamento.



**AVVERTENZA!** Se non è possibile regolare il regime del minimo affinché il gruppo di taglio si fermi, contattate il rivenditore/servizio di assistenza. Evitate di utilizzare la macchina prima che questa sia stata correttamente regolata o riparata.

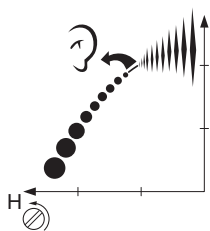
## Ugello di massima H

L'ugello di alto regime H agisce sulla potenza del motore, sul regime di giri, sulla temperatura e sul consumo di carburante. Una regolazione troppo povera dell'ugello di alto regime H (ugello troppo avvitato) dà un regime troppo elevato e danneggia il motore. Evitare di far girare il motore a pieno regime per più di 10 secondi.



Accelerare a tutto gas e girare l'ugello di alto regime H molto lentamente in senso orario fino a quando la velocità del motore sarà diminuita. A questo punto girare molto lentamente l'ugello di alto regime H in senso antiorario fino a quando il motore assumerà un andamento irregolare. Girare poi lentamente l'ugello di alto regime H un poco in senso orario fino ad ottenere un andamento regolare del motore. Osservare che al momento della regolazione dell'ugello di alto regime il motore deve essere privo di carico.

L'ugello di alto regime H è regolato correttamente quando la macchina accenna ad andare a quattro tempi. Se la macchina va fuori giri la regolazione è troppo povera. Se il motore emette troppo fumo e allo stesso tempo tende fortemente ad andare a quattro tempi, la regolazione è troppo ricca.



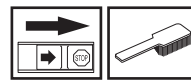
**N.B!** Per ottenere una messa a punto ottimale del carburatore si consiglia di contattare un rivenditore/servizio assistenza qualificato dove sia possibile disporre di un contagiri.

## Regolazione corretta del carburatore

Un carburatore correttamente regolato implica un'accelerazione senza esitazioni ed una tendenza del motore ad andare a quattro tempi se spinto alla massima velocità. Inoltre i coltelli non devono muoversi con il motore al minimo o con il comando della valvola dell'aria in posizione di avviamento. Una regolazione troppo povera dell'ugello di basso regime L può causare difficoltà di accensione e cattiva accelerazione.

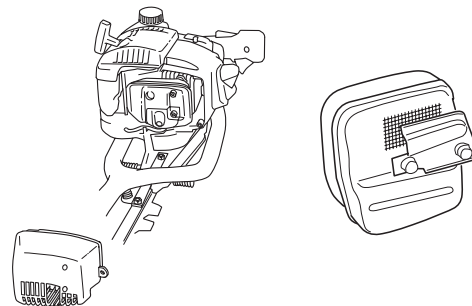
Una regolazione troppo povera dell'ugello di alto regime H implica minor potenza = minor rendimento, cattiva accelerazione e/o avarie al motore. Una regolazione troppo ricca dei due ugelli L e H causa problemi di accelerazione o un regime di esercizio troppo basso.

## Marmitta



**N.B!** Alcune marmitte sono dotate di catalizzatore. Per controllare se la vostra macchina è dotata di marmitta catalitica vedere al capitolo Dati tecnici.

La marmitta è dimensionata in modo da diminuire la rumorosità e per allontanare i gas di scarico dall'operatore. I gas di scarico sono caldi e possono contenere scintille, pericolose in presenza di materiale infiammabile.



Alcune marmitte sono dotate di una speciale retina parascintille. Se la macchina è dotata di una marmitta di questo tipo, è consigliabile pulire la retina una volta alla settimana. Per un risultato ottimale usare una spazzola di acciaio.

Nelle marmitte senza catalizzatore la retina dev'essere pulita ed eventualmente sostituita una volta alla settimana. Nelle marmitte catalitiche la retina dev'essere controllata ed eventualmente pulita una volta al mese. **In caso di retina danneggiata questa deve essere sostituita.**

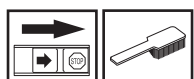
Se la retina è spesso ostruita, questo può essere un segno del fatto che le funzioni del catalizzatore sono ridotte. Contattare il rivenditore per il controllo. Una retina ostruita provoca il surriscaldamento della macchina con conseguenti danni a cilindro e pistone. Vedere anche le istruzioni alla voce Manutenzione.

**N.B!** Non usare mai la macchina se la marmitta non è in buone condizioni.

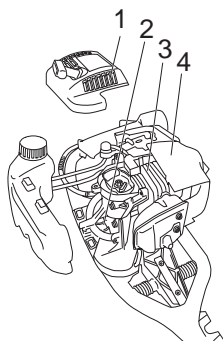


**AVVERTENZA!** La marmitta catalitica è molto calda sia durante l'esercizio che all'arresto del motore. Questo vale anche con il motore al minimo. Il contatto può provocare ustioni. Attenzione al pericolo di incendio!

## Sistema di raffreddamento



La macchina è dotata di sistema di raffreddamento per mantenere al minimo la temperatura di esercizio.



Il sistema è costituito da:

- 1 Presa dell'aria nel dispositivo di avviamento.
- 2 Alette di ventilazione sul volano.
- 3 Flange di raffreddamento sul cilindro.
- 4 Coperchio del cilindro (convoglia l'aria di raffreddamento verso il cilindro).

Pulire il sistema di raffreddamento con una spazzola una volta la settimana, più spesso se necessario. Se il sistema di raffreddamento è sporco o ostruito provoca il surriscaldamento della macchina, con conseguenti danni a cilindro e pistone.

## Candela

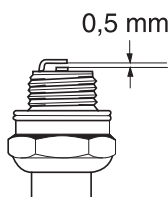


Lo stato della candela dipende da:

- Carburatore non tarato.
- Miscela carburante/olio non corretta (quantità eccessiva di olio oppure olio non idoneo).
- Filtro dell'aria ostruito .

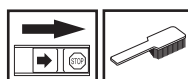
Questi fattori causano depositi sull'elettrodo della candela, e conseguenti disturbi di funzionamento e di messa in moto.

Se la macchina ha potenza insoddisfacente, difficoltà di messa in moto o il minimo irregolare, controllare innanzitutto la candela. Se questa è incrostata, pulirla e controllare la distanza tra gli elettrodi, che deve essere 0,5 mm. La candela andrebbe cambiata di regola dopo circa un mese di esercizio o prima se necessario.



N.B! Usare candele originali o di tipo raccomandato! Altre candele possono danneggiare cilindro e pistone.

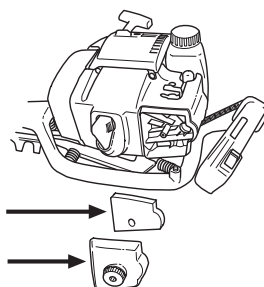
## Filtro dell'aria



Pulire regolarmente il filtro dell'aria per evitare :

- Disturbi di carburazione
- Problemi di messa in moto
- Riduzione della potenza sviluppata
- Inutile usura dei componenti del motore
- Consumi più elevati.

Il filtro dev'essere pulito ogni 25 ore di esercizio o più spesso se l'ambiente è estremamente polveroso.



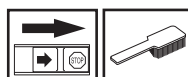
## Pulizia del filtro dell'aria

Smontare il coperchio del filtro dell'aria ed estrarre il filtro. Lavarlo in acqua saponata calda. Prima di rimontare il filtro accertarsi che sia ben asciutto.

Il filtro non ritorna mai completamente pulito. Pertanto va sostituito periodicamente con uno nuovo. **Un filtro danneggiato va sostituito immediatamente.**

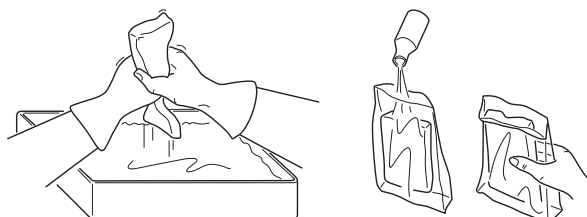
Se la macchina viene utilizzata in ambienti polverosi il filtro dell'aria deve essere lubrificato. Vedi istruzioni alla voce Lubrificazione del filtro dell'aria.

## Lubrificazione del filtro dell'aria



Utilizzare sempre olio per filtro HUSQVARNA, art. no. 503 47 73-01. Quest'olio contiene un solvente che ne facilita la distribuzione uniforme nel filtro. Evitare quindi il contatto diretto con la pelle.

Porre il filtro in un sacchetto di plastica e versarvi il lubrificante. Cercare di distribuire l'olio manipolando il sacchetto. Avvolgere bene il filtro dentro il sacchetto stringendolo con le mani e far fuoriuscire l'olio eccedente prima di montare il filtro nella macchina. Non usare mai normale olio per motore. Questo passa attraverso il filtro con una certa velocità per poi depositarsi sul fondo.



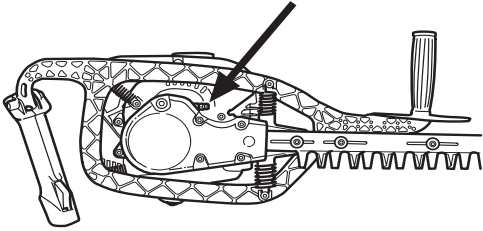


# MANUTENZIONE

## Riduttore



Il riduttore è dotato di nipplo di lubrificazione. Riempire di grasso servendosi di un ingrassatore. L'operazione va ripetuta circa ogni 20 ore di esercizio. Usare grasso speciale Husqvarna No. 503 98 96-01.



N.B! Il riduttore non dev'essere riempito completamente di grasso. Il grasso si espande con il calore proveniente dalla macchina in esercizio. Riempiendo completamente il riduttore si corre il rischio di rovinare le guarnizioni o di incorrere in perdite di grasso.

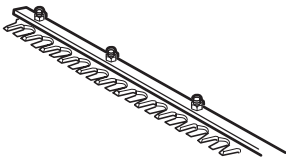
Il lubrificante nell'alloggiamento del riduttore non va normalmente cambiato se non in caso di eventuali riparazioni.

## Pulizia e lubrificazione



Rimuovere resina e linfa vegetale dalle lame con detergente 531 00 60-75 (UL22) dopo ogni utilizzo dell'utensile di taglio.

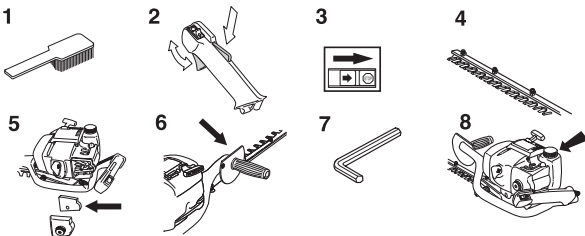
Lubrificare i bracci dei coltelli con l'apposito lubrificante art. 531 00 60-74 (UL 21) prima di ogni occasione d'uso.



## Schema di manutenzione

Seguono alcuni consigli di manutenzione. Se avete bisogno di ulteriori informazioni contattate il servizio di assistenza.

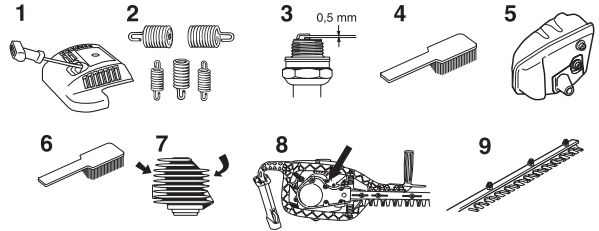
### Manutenzione giornaliera



- 1 Pulire le parti esterne della macchina.
- 2 Controllare che i componenti del comando del gas funzionino in modo sicuro (fermo del gas e acceleratore).
- 3 Controllare che l'interruttore d'arresto funzioni.
- 4 Controllare che i coltelli non si muovano col motore al minimo oppure con il comando della valvola dell'aria in posizione di gas di avviamento.

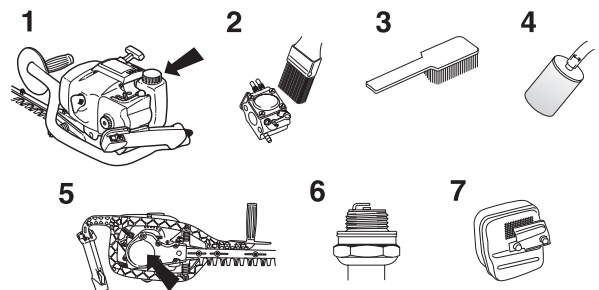
- 5 Pulire il filtro dell'aria. Sostituire se necessario.
- 6 Controllare che la protezione della mano sia integra. Sostituirla se è danneggiata.
- 7 Controllare che dadi e viti siano ben serrati.
- 8 Controllare che non ci siano perdite di carburante nel motore, nel serbatoio o nei flessibili carburante.

### Manutenzione settimanale



- 1 Controllare il dispositivo di avviamento con la relativa cordicella.
- 2 Controllare l'integrità degli smorzatori di vibrazioni.
- 3 Pulire la candela esternamente. Smontarla e controllare la distanza fra gli elettrodi. Regolare la distanza portandola a 0,5 mm o sostituire la candela. Controllare che la candela sia munita di dispositivo di soppressione interferenze radio.
- 4 Pulire le alette di raffreddamento sul volano.
- 5 Pulire o sostituire la retina parascintille della marmitta (solo marmitte senza catalizzatore).
- 6 Pulire la zona del carburatore.
- 7 Pulire le flange di raffreddamento del cilindro e controllare la presa d'aria sul dispositivo di avviamento per verificare che non sia ostruita.
- 8 Riempire di grasso la scatola del cambio. Eseguire l'operazione circa ogni 20 ore di esercizio.
- 9 Controllare che le viti che fissano i coltelli siano ben serrate.

### Manutenzione mensile



- 1 Pulire il serbatoio carburante.
- 2 Pulire il carburatore esternamente e lo spazio attorno ad esso.
- 3 Pulire la girante della ventola e lo spazio attorno ad essa.
- 4 Controllare il filtro del carburante e il tubo di alimentazione. Sostituire se necessario.
- 5 Controllare tutti i cavi e i collegamenti.
- 6 Sostituire la candela. Controllare che la candela sia munita di dispositivo di soppressione interferenze radio.
- 7 Controllare ed eventualmente pulire la retina parascintille della marmitta (solo marmitte con catalizzatore).

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche	325HS75	325HS99
<b>Motore</b>		
Cilindrata, cc	24,5	24,5
Alesaggio, mm	34	34
Corsa, mm	27	27
Regime del motore al minimo, giri/min	2700	2700
Regime di massima raccomandato, giri/min	11000-12600	11000-12600
Potenza max. motore a norma ISO 8893, kW/ giri/min.	0,9/9000	0,9/9000
Marmitta catalitica	Sì	Sì
Sistema di accensione con regolazione del regime	Sì	Sì
<b>Sistema di accensione</b>		
Marca/tipo sistema di accensione	WalbroMB/SEM AM49	WalbroMB/SEM AM49
Candela	Champion RCJ 7Y/ NGK BPM7A	Champion RCJ 7Y/ NGK BPM7A
Distanza all'elettrodo, mm	0,5	0,5
<b>Carburante, lubrificazione</b>		
Marca/tipo carburatore	Zama C1Q	Zama C1Q
Capacità serbatoio carburante, litri	0,5	0,5
<b>Peso</b>		
Peso, escluso carburante, gruppo di taglio e protezione, kg	5,5	5,8
<b>Emissioni di rumore</b>		
(vedi nota 1)		
Livello potenza acustica, misurato dB(A)	107	109
Livello potenza acustica, garantito $L_{WA}$ dB(A)	109	109
<b>Livelli di rumorosità</b>		
(vedi nota 2)		
Livello di pressione acustica equivalente rispetto all'udito dell'operatore, misurato in base alle norme EN/ISO 11806 e ISO 7917, dB(A), min/max:	96	97
<b>Livelli di vibrazioni</b>		
Livelli di vibrazioni dell'impugnatura, misurati in base alle norme EN/ISO 11806 e ISO 7916, $m/s^2$		
Regime minimo, impugnatura posteriore/anteriore:	2,0/2,9	2,2/2,5
Regime di fuga, impugnatura posteriore/anteriore:	1,7/4,2	2,4/4,0
Coltelli		
Lunghezza, mm	720	1000
Velocità dei coltelli, tagli/min	4695	4695

Nota 1: Emissione di rumore nell'ambiente misurato come potenza acustica ( $L_{WA}$ ) in base alla direttiva CE 2000/14/CE.

Nota 2: Il livello di pressione acustica equivalente è calcolato come la quantità di energia media ponderata dei livelli di pressione acustica a diverse condizioni di esercizio nel rispetto della seguente ripartizione temporale: 1/2 al minimo e 1/2 al massimo regime.



---

# CARATTERISTICHE TECNICHE

---

## Dichiarazione di conformità CE (Solo per l'Europa)

La **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500, dichiara con la presente che i tosasiepi **325HS75 e 325HS99 Husqvarna**, a partire dai numeri di serie del 2002 in poi (l'anno viene evidenziato nel marchio di fabbrica ed è seguito da un numero di serie) sono conformi alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

del 22 giugno 1988 "sulle macchine" **98/37/CE**, allegato IIA.

del 3 maggio 1989 "sulla compatibilità elettromagnetica" **89/336/CE**, e disposizioni aggiuntive ora vigenti.

dell'8 maggio 2000 "sull'emissione di rumore nell'ambiente" **2000/14/CE**.

Per informazioni relative alle emissioni di rumore, vedi capitolo Dati tecnici. Sono state applicate le seguenti norme: **EN292-2, CISPR 12:1997, EN774**

L'SMP, Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Svezia, ha eseguito il controllo-tipo facoltativo per conto della Husqvarna AB. I certificati portano il numero: **SEC/99/712, 01/094/003 - 325HS75, SEC/99/712, 01/094/004 - 325HS99**

Huskvarna 3 gennaio 2002



Bo Andréasson, Responsabile ricerca e sviluppo

1140179-41



2003-04-03